

Таубаев Жарас Турысбекович

Эпонимы в политическом дискурсе: прагмалингвистический аспект

АННОТАЦИЯ

**к диссертации на соискание степени доктора философии (PhD)
по специальности «6D021000 – Иностранная филология»**

Общее описание работы: В диссертационном исследовании рассматриваются прагмалингвистический потенциал эпонимов, а также особенности их функционирования в современном политическом дискурсе на материале английского, русского, казахского языков.

Актуальность темы исследования: Возрастающая роль антропоцентрической парадигмы, дискурсивный переворот в современной лингвистике, усиление роли человеческого фактора в языке обусловило всестороннее изучение деятельности говорящего, а также языковых явлений в дискурсивном аспекте. Особенностью новой парадигмы является взаимосвязанное исследование коммуникативного, когнитивного и лингвокультурного аспектов языка. В этой связи, изучение эпонимов в русле антропоцентрической парадигмы в текстах политического дискурса является актуальным.

Анализ политического дискурса позволяет идентифицировать национально-культурные концепции, концептуальные оппозиции, тактику и стратегии, свойственные конкретному сообществу, и оптимально вести коммуникацию с реципиентами. Политический дискурс отражает особенности общественно-политической жизни государства, содержащей в себе элементы национальной культуры, общие и национально-специфические культурные ценности. Одними из таких языковых единиц, которые включают в себя общие и национальные культурные ценности, являются эпонимы.

В последние годы актуальным является изучение взаимосвязи между политикой и языком в формировании нового политического мышления, обусловленного влиянием периодических изданий на общественное сознание. Это обусловлено тем, что, во-первых, используя эпонимы в периодических изданиях, адресанты (журналисты, политики) воздействуют на сознание адресатов (читателей) и влияют на формирование мнения реципиентов о политической ситуации внутри страны и в мире; во-вторых, дискурс политиков обладает прагматическим воздействием на сознание реципиентов, что актуализирует выявление основных механизмов прагматического воздействия эпонимов как лингвистического инструмента политического дискурса, позволяющего определить функции и манипуляционный потенциал эпонимов в политическом дискурсе.

В профессиональной концептосфере, в том числе в политическом дискурсе, наряду с общими терминами важную роль играют эпонимы. Во-

первых, эпонимы репрезентируются как основной источник отраслевого образования, во-вторых, эпонимы являются источником национальной и интернациональной когнитивно-культурологической информации и активно функционируют в речи специалистов различных сфер деятельности. При этом в лингвистической науке до настоящего времени эпонимы в качестве элемента политического дискурса не были предметом специального исследования, также эпонимы не подвергались системному анализу и лексикографическому описанию, что также доказывает актуальность работы.

В век глобализации возрастает роль английского языка в профессиональной коммуникации. В этой связи, Первый Президент Республики Казахстан в своей статье «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания» от 12 апреля 2017 года, подчеркивает возрастающую роль английского языка как языка эпохи глобализации: ««Казалось бы, что доказывать необходимость массового и форсированного обучения английскому языку, когда по всему миру более миллиарда человек изучают его наряду с родным как язык профессиональной коммуникации?» (Н.А. Назарбаев «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания», 12 апреля, 2017 г.). В этой связи изучение эпонимов как языковых единиц профессиональной коммуникации в международной политической сфере требует системного описания.

Первый Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев в своем Послании народу Казахстана «Стратегия «Казахстан – 2050»: новый политический курс состоявшегося государства» от 14 декабря 2012 г. отмечает: «Мы должны сделать рывок в изучении английского языка. Владение этим «лингва франка» современного мира откроет для каждого гражданина нашей страны новые безграничные возможности в жизни» (Н.А. Назарбаев «Стратегия «Казахстан – 2050»: новый политический курс состоявшегося государства», 14 декабря 2012 г.). Возрастает функционирование эпонимов в средствах массовой информации. В этой связи, расширяется сфера употребления эпонимов и актуализируется изучение влияния английских эпонимов на эпонимы-неологизмы в казахском и русском языках.

Первый Президент Республики Казахстан Н.А. Назарбаев говоря о реализации государственной программы «Культурное наследие» от 13 февраля 2007 года, отметил: «Цивилизованная нация, прежде всего гордится своей историей, культурой, национальными значимыми личностями, внесшие вклад в мировую историю. Таким образом, только своим национальным историческим путем и культурой признается другим» (Н.А. Назарбаев «Культурное наследие», 13 ноября 2007 г.). Эпонимы, обладая когнитивно-культурной семантикой, являются «языковыми памятниками» и включаются в культурный код нации. В этой связи, актуализируется изучение эпонимов как языковых единиц, играющих важную роль в культурно-патриотическом воспитании подрастающего поколения.

Все вышеперечисленное отражает актуальность диссертационной работы.

Теоретико-методологической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных исследователей:

– общетеоретические проблемы эпонимизации в профессиональных языках (Trahair R., Teluja T., Boycott R., Marciano J., Hunter T., Duque-Parra J., Llano-Idarraga J., Barankin B., Gooden P., Cappuzzo V., Raffner A., Новинская Н.В., Какзанова Е.М., Суперанская А.В., Скворцова Е.Е., Лейчик В.М., Блау М.Г., Ветошук В.И., Самусев Р.П., Гончаров Н.И., Топоров Г.Н. и др.);

– теория дискурса, а также политический дискурс как форма институционального дискурса, прагматические пресуппозиции, имплицатура, коммуникативные максимы (Van Dijk T., Wodak R., Schiffrin D., Fairclough N., Fairclough I., Fetzer A., Schaffner C., Chilton P., Garner R., Lasswell H., Haung Y., Austin J., Searle J., Grice P., Crystal D., Kasper G., Rose K., Lakoff R., Чернявская В.Е., Арутюнова Н.Д., Макаров М.Л., Степанов Ю.С., Баранова А.Н., Шейгал Е.И., Матвеева Г., Падучева Е.В.; Сулейменова Э.Д., Ахатова Б.А., Ибраева Ж.К., Сарсикеева Г.К., Бокаева А.Н., Халбеков А.Б., Иманбердиева С., Есенова Қ., Аубакирова С.С., Буркитбаева Г., Шыныбекова А.С., Азимжанова Г.М., Есенова К.О., Ерназарова З.Ш., Алкебаева Д., Темиргазина З.К.).

Таким образом, эпонимы неоднократно попадали в поле зрения исследователей, частности, эпонимы изучались в научном дискурсе химии, физики, медицины, астрономии. Однако эпонимические языковые единицы в политическом дискурсе впервые являются объектом специального научного исследования.

Целью настоящей работы является выявление прагмалингвистического потенциала эпонимов, а также особенностей их функционирования в современном политическом дискурсе. Для достижения поставленной цели сформулированы следующие задачи исследования:

- определить функции эпонимов в политическом дискурсе;
- провести структурно-грамматическую классификацию эпонимов в политическом дискурсе;
- выявить количественные показатели эпонимов в казахских, русских и английских общественно-политических периодических изданиях;
- определить приемы прагматического воздействия эпонимов на адресатов в общественно-политических периодических изданиях на казахском, русском и английском языках;
- определить прагматическое воздействие эпонимов в политическом дискурсе политиков;
- на основе ассоциативного эксперимента определить уровни прагматического воздействия эпонимов на мировоззрение адресатов и случаи прагматически значимого использования пресуппозиций в политическом дискурсе.

Объектом исследования являются эпонимические языковые единицы в политическом дискурсе.

Предметом исследования являются механизмы прагматического воздействия эпонимов в политическом дискурсе и способы их образования.

Методы и приемы исследования: метод сплошной выборки, дескриптивный, дефиниционный анализ, контрастивный метод, контент-анализ, дискурс-анализ, количественный анализ, метод ассоциативного эксперимента, метод семантического дифференциала.

Источники исследования: периодические издания на английском, русском и казахском языках в период с 2011-2017гг. Периодические издания на английском языке: The New Republic, National Review, Politico, The Washington Post; на русском и казахском языках: «Жас Алаш», «Жас қазақ», «Егеменді Қазақстан», «Central Asia Monitor», «Новое поколение», «Московская правда», дискурс политиков (www.Americanrhetoric.com, www.kremlin.ru/events/president), политические терминологические словари.

Материалы исследования: 255 эпонимических единиц из периодических изданий на английском языке, 250 единиц на русском языке и 240 единиц на казахском языке. Из них комплексному анализу были подвергнуты 320 эпонимических единиц. 1200 реакций (ассоциаций) были собраны по результатам ассоциативного эксперимента.

Новизна исследования: Научная новизна исследования заключается в следующем:

- в рамках антропоцентрической парадигмы впервые был изучен прагмалингвистический потенциал эпонимов в политическом дискурсе;
- впервые в научный оборот введено определение эпонимов в политическом дискурсе;
- впервые выявлены функции эпонимов в политическом дискурсе и проведена структурно-грамматическая, компонентная классификация эпонимов в политическом дискурсе;
- эпонимы впервые были определены как языковая единица политического дискурса, обладающая ценностными маркерами культурно-исторической идентичности;
- впервые разработан краткий англо-русско-казахский словарь политических эпонимов и сделана их лексикографическая фиксация;
- впервые описаны морфологические, словообразовательные модели английских эпонимов, по типу которых формируются новые эпонимы в казахском и русском языках;
- выявлены прагматические приемы воздействия эпонимов в дискурсе политиков;
- выявлен уровень прагматической пресуппозиции эпонимов в языковом сознании у представителей трех лингвокультур.

Теоретическая значимость реферируемого диссертационного исследования заключается в расширении и углублении исследований по ономастике, прагмалингвистике, когнитивной лингвистике, терминологии. Также выводы и результаты исследования могут быть использованы в качестве статистического материала при разработке научных проектов, научных семинаров по эпонимии. Осуществленный анализ фактического материала позволил выявить определенные закономерности функционирования эпонимов

в политическом дискурсе, которые в целом могут быть представлены в виде моделей их образования в различных языках.

Практическая значимость исследования состоит в том, что его результаты могут быть использованы в качестве основного или дополнительного материала в курсе преподавания таких дисциплин как ономастика, прагмалингвистика, терминология, политология, LSP (язык для специальных целей) и SPVE (специально-профессиональная лексика английского языка). Предлагаемый краткий англо-русско-казахский пояснительный словарь политических эпонимов может быть полезен в сфере международных отношений для специалистов-международников, журналистов, переводчиков. Данный словарь служит для правильного понимания и перевода эпонимов в английских периодических изданиях для журналистов и переводчиков, а также будет способствовать их правильному переводу на казахский язык.

Основные положения диссертационного исследования, выносимые на защиту:

1. В политическом дискурсе эпонимы выполняют как общие функции (номинативная, знаковая, информационная), так и специфические функции (кумулятивная и мемориальная (языковой памятник); функция уникам; инструментальная; имиджевая; идеологическая; интегративная).

2. Структурная классификация эпонимов в политическом дискурсе строится на основных моделях терминообразования (корневые, производные, притяжательные, сложные, аббревиатурные). Грамматическая классификация позволила выделить субстантивные, адъективные, вербальные, субстантивно-субстантивные и субстантивно-адъективные эпонимы. В английском языке субстантивно-субстантивные эпонимы формируются путем апострофа ('), субстантивно-адъективные эпонимы притяжательного падежа образуются путем предлога «of». Компонентная классификация позволила определить наиболее частотные компоненты (акт, пакт, закон, план, конференция, саммит), участвующие при образовании сложных эпонимов.

3. В периодических изданиях на английском языке 65% эпонимов образованы от антропонимов, 35% – от топонимов. Тогда как, в периодических изданиях на русском языке 65% эпонимов образованы от топонимов, 35% – от антропонимов. В периодических изданиях на казахском языке процентное соотношение эпонимов, образованных от антропонимов и топонимов, составляет 51% и 49%. 80% и 59% эпонимов в периодических изданиях на английском и казахском языках имеют положительные значения, а в периодических изданиях на русском языке только 45% эпонимов являются положительными.

4. Прагматика влияния эпонимов в периодических изданиях на английском, русском и казахском языках реализуется следующим образом: 1) прагматика эпонимов в заголовках; а) прагматика эпонимов в вопросительных заголовках; б) прагматика эпонимов в предложениях с многоточием; 2) прагматика эпонимов в повторах; 3) прагматика эпонимов в предикативных предложениях; 4) прагматика эпонимов в сравнениях; 5)

прагматика эпонимов в экспрессивно-оценочных предложениях; 6) прагматика эпонимов путем противопоставления фактов; 7) прагматика эпонимов в идиомах; 8) прагматика эпонимов в культурно-исторических реалиях.

Манипуляционные приемы реализуются через систему семантической неопределенности, референциальной манипуляции эпонимов, в частности в качестве эвфемизмов и дисфемизмов. Также манипуляция эпонимов производится с помощью противопоставления фактов.

5. В политическом дискурсе прагматика эпонимов реализуется в использовании эпонимов в целях агитации суверенности, стабильности в стране и в мире, национального единства, агитации против насилия и расизма, установления благоприятного имиджа страны, в качестве исторической реалии как ценности народа и как языковой уникации. Прагматические приемы политического дискурса политиков реализуются имплицатурой, антитезой, сравнением (антитеза), параллелизмом, ссылкой на авторитетную личность или на важное историческое событие.

6. Будучи универсальной в своих основах, прагматика эпонимов получает свою национально-специфическую реализацию за счет лингвокультурологического несовпадения национальных кодов. Прагматический потенциал эпонимов, выявленный с помощью слов-стимулов на основе ассоциативного эксперимента, показывает, что политические и исторические реалии, свойственные казахстанской лингвокультуре не оказывают значительного влияния на американскую лингвокультурную среду. В то время как эпонимы, типичные для американской лингвокультурной среды, оказывают низкое прагматическое воздействие на казахстанскую. В то время как в российской лингвокультурной среде отмечается более высокое прагматическое воздействие американских эпонимов. Разработанный в диссертации краткий англо-русско-казахский словарь политических эпонимов может использоваться для предупреждения и преодоления коммуникативных неудач в переводческой деятельности.

Апробация результатов исследования. Опубликованы 15 научных статей, которые определяют содержание и структуру диссертации. 5 статей в журналах, рекомендованных Комитетом по контролю в сфере образования и науки Министерства образования и науки Республики Казахстан, 7 статей в международных научно-практических конференциях, 1 статья в международном научном журнале, 2 статьи в научном журнале с импакт-фактором, входящим в базу данных Scopus.

1. Понятия «Эпоним» и некоторые его проблемы // Вестник КазНУ. Серия филологии. – 2015. – № 2 (64). – С. 398-401.

2. Особенности политического дискурса как формы институционального дискурса // Вестник КазНУ. Серия филологии. – 2016. – № 2 (64). – С. 200-203.

3. Some peculiarities of political discourse in Kazakstani periodicals // Вестник Кокшетауского университета. Филологическая серия. – 2017. – №2. – С. 87-91.

4. Significance of discourse analysis and pragmlinguistics in modern linguistics // Вестник КазНУ. Филологическая серия. – 2017. – №2 (166). – С. 204-207.

5. Eponyms in Political discourse (on the material of English, Russian, Kazakh periodicals)// Man in India: Serial Publication, 2017. – Vol. 97 (21). –P. 455-462.

6. Manipulative and pragmalinguistic aspects of political discourse// Mediterranean Journal of Social Sciences (Italy). – 2015. № 6. – P. 254-257.

7. Прагмалингвистика и ее единицы: информема и прагмема // Материалы международной научной конференции «Мир аль-Фараби» – Алматы, 2015.– С. 200-201.

8. Особенности манипуляции в политическом дискурсе // Модернизация языка: требования времени // Материалы международной научно-теоретической конференции. – Алматы, 2015. – С. 271-275.

9. Структурно-грамматические особенности и отличительные черты эпонимов // Ахановские чтения // Материалы международной научно-теоретической конференции. – Алматы, 2016. – С. 71-74.

10. Виды стратегии и манипуляции, используемые в политическом дискурсе // Ахановские чтения // Материалы Международной научно-теоретической конференции. – Алматы, 2017. – С. 65-68.

11. The main functions of eponyms in Political discourse // 1st European Conference on Languages, Literature and Linguistics (Vienna, Prague). – August 10, 2017. – P. 68-73.

12. Роль эпонимов в политическом дискурсе (Культурология, искусствоведение и филология: современные взгляды и научные исследования: сб.ст. по материалам VI международ.науч.-практ. конф. М., –2017. –№ 6 (5). – С. 112-117.

13. Mussabekova U.E., Taubayev Zh.T. Structural (morpholoigcal) classification of eponyms in political discourse. Herald of Kokshetau state university (№2). – 2018. – P. 125-129.

14. Rivers W., Mussabekova U., TaubayevZh., Alimbayeva A. Peculiarities and problems of eponyms (on the material of Kazakhstanian periodicals) // Opcion. – 2018. – No 85-2. – P.221-236.

15. TaubayevZh.T. The consideration of an eponym as a cognitive-cultural notion // Society, culture, personality in Modern world: Materials of the IX international scientific conference on February 16-17. – Prague: Vědeckovydatelské centrum «Sociosféra-CZ», 2019.– P. 19-24.

Структура исследовательской работы: Диссертация состоит из введения, определения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Во Введении обосновываются актуальность, цель, задачи и объект исследования, раскрываются научная новизна, теоретическая и практическая значимость, указываются фактический материал и методы исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

В первой главе проводится обзор научной литературы по проблемам эпонимии, описываются способы образования эпонимов, процессы формирования, грамматико-структурная классификация эпонимов.

Во второй главе исследуются проблемы теории дискурса, особенности политического дискурса как формы институционального дискурса, проводится статистический анализ эпонимов в периодических изданиях, описываются функции и грамматико-структурная классификация эпонимов в политическом дискурсе, влияние английских эпонимов на формирование русских и казахских эпонимов.

В третьей главе выявлены приемы манипуляции эпонимов в политическом дискурсе: смысловая неопределенность, референциальная манипуляция (фактологическая и фокусная манипуляция), приемы прагматических влияний эпонимов в периодических изданиях, потенциал и способы влияния эпонимов в политическом дискурсе, выявлены прагматические пресуппозиции у разных представителей (американских, русских, казахских) лингвокультур с помощью ассоциативного эксперимента и метода семантического дифференциала.

Заключение состоит из выводов, результатов исследования, перспективы исследования и рекомендаций.

Приложение А включает краткий англо-русско-казахский словарь политических эпонимов.

Приложение В включает анкеты ассоциативного эксперимента на трех языках.